

**N** SERIES

# OZARK

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Bill Dubuque | Mark Williams

**EPISODIO 3.10**

**"All In"**

Mentre Wendy combatte i demoni personali, Marty lotta per impedire che le loro vite cadano a pezzi. Darlene fa un favore a Ruth.

**SCRITTO DA:**

Chris Mundy

**DIRETTO DA:**

Alik Sakharov

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

27.3.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,298 --> 00:00:10,677  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:30,048 --> 00:01:31,549  
Ti piace il tuo lavoro?

3

00:01:33,426 --> 00:01:35,095  
Chiudi la porta, per favore.

4

00:01:51,694 --> 00:01:52,612  
Va bene.

5

00:01:54,239 --> 00:01:55,782  
Ora ci penso io. Grazie.

6

00:02:03,832 --> 00:02:04,749  
Non farlo.

7

00:02:06,417 --> 00:02:07,418  
Cosa?

8

00:02:10,255 --> 00:02:13,341  
Non pensare  
di farla pagare a Nelson o a Helen.

9

00:02:13,800 --> 00:02:17,095  
Hai capito? Non possiamo permetterci  
di perdere anche te.

10

00:02:19,222 --> 00:02:20,765  
Wendy dovrebbe essere qui.

11

00:02:21,724 --> 00:02:23,393  
Non possiamo aspettare.

12

00:02:23,893 --> 00:02:26,062  
Io non capisco, cazzo.

13

00:02:27,021 --> 00:02:28,273  
Come l'hanno trovato?

14

00:02:29,065 --> 00:02:31,484  
Ha chiamato Helen. Le avrà detto dov'era.

15

00:02:36,614 --> 00:02:38,158  
Perché non ha chiamato me?

16

00:02:41,661 --> 00:02:43,830  
Credo che volesse

17

00:02:44,497 --> 00:02:48,084  
sistemare le cose  
per poter tornare a casa.

18

00:02:49,002 --> 00:02:50,587  
Non lo so. Ok?

19

00:02:52,046 --> 00:02:53,840  
So che lo amavi.

20

00:02:56,426 --> 00:02:57,594  
Vuoi dire qualcosa?

21

00:04:24,973 --> 00:04:25,974  
Stai bene?

22

00:04:40,029 --> 00:04:41,739  
Sei pronta a dirmi dove sei?

23

00:04:42,615 --> 00:04:43,658  
No.

24

00:04:56,671 --> 00:04:57,755  
Noi siamo qui.

25

00:04:59,048 --> 00:05:02,260  
Torna quando ti senti pronta, ok?

26

00:05:11,185 --> 00:05:12,312  
Ai ragazzi manchi.

27

00:05:14,063 --> 00:05:15,315  
E anche a me.

28

00:05:22,363 --> 00:05:23,781  
Hai le sue ceneri?

29

00:05:26,826 --> 00:05:27,702  
Sì.

30

00:05:31,831 --> 00:05:32,874  
Sono pesanti?

31

00:05:39,047 --> 00:05:40,048  
Non molto.

32

00:07:56,058 --> 00:07:58,686  
- Devo sistemare i miei affari.  
- Certo.

33

00:07:59,520 --> 00:08:03,858  
Il bambino non è nel testamento.  
Non aveva nemmeno un nome, fino a ieri.

34

00:08:04,233 --> 00:08:06,486  
Mi dispiace per la tua ragazza.

35

00:08:13,242 --> 00:08:14,994  
Stiamo perdendo la guerra.

36

00:08:15,912 --> 00:08:17,663  
Ci sono sempre alti e bassi.

37

00:08:23,961 --> 00:08:27,507  
Porta la tata e i bambini in USA  
finché non sarà finita.

38

00:08:29,592 --> 00:08:30,593  
Certo.

39

00:08:31,802 --> 00:08:35,598  
L'eredità dei grandi è in un fondo  
insieme a quella della mia ex.

40

00:08:38,768 --> 00:08:43,981  
Devi ripartire tutti i miei beni legittimi  
in modo equo tra i tre, a nome loro.

41

00:08:44,565 --> 00:08:46,692  
- Farò preparare i documenti.  
- Bene.

42

00:08:50,446 --> 00:08:51,405  
Cosa c'è?

43

00:08:52,907 --> 00:08:54,158  
- Se posso...  
- Dimmi.

44

00:08:56,202 --> 00:09:00,581  
Fondi e proprietà non servono  
se i Byrde affondano i tuoi affari legali.

45

00:09:00,831 --> 00:09:01,666  
Posso aiutare.

46

00:09:03,709 --> 00:09:04,669  
Come?

47

00:09:05,336 --> 00:09:06,212  
Beh, io...

48

00:09:06,963 --> 00:09:10,383  
vorrei prendere il controllo  
delle Imprese Byrde,

49

00:09:10,466 --> 00:09:14,387  
nel caso loro continuassero  
a essere così incostanti.

50

00:09:24,814 --> 00:09:26,232  
Cosa dicono alla gente?

51

00:09:30,403 --> 00:09:32,113  
Che è andato a Knoxville.

52

00:09:34,574 --> 00:09:37,159  
Hai capito cos'è successo?

53

00:09:37,618 --> 00:09:39,245  
Solo che ha fatto un casino

54

00:09:41,414 --> 00:09:43,082  
e ha chiamato Helen.

55

00:09:44,625 --> 00:09:45,668  
E poi, quel...

56

00:09:46,252 --> 00:09:48,629  
robot del cazzo che ha ucciso mio padre

57

00:09:49,714 --> 00:09:51,257  
ha riportato il suo corpo.

58

00:09:53,259 --> 00:09:54,802  
Per Wendy, immagino.

59

00:09:55,011 --> 00:09:57,763  
Credo sia troppo sbronza  
per guidare, quindi...

60

00:09:58,514 --> 00:10:00,641  
Non so proprio cosa pensare.

61

00:10:07,815 --> 00:10:10,067  
Sono così stanca, Wyatt.

62

00:10:12,903 --> 00:10:13,863  
Lo so.

63

00:10:36,510 --> 00:10:37,845  
Come sta Darlene?

64

00:10:42,767 --> 00:10:44,477  
Vuole presentarmi sua madre.

65

00:10:47,563 --> 00:10:48,481  
Cosa c'è?

66

00:10:53,819 --> 00:10:56,656  
Beh, questo sì che è strano, cazzo.

67

00:11:02,703 --> 00:11:04,038  
Credi che le piacerò?

68

00:11:09,085 --> 00:11:10,419  
Tu piaci a tutti.

69

00:11:31,440 --> 00:11:32,441  
Io non...

70

00:11:34,318 --> 00:11:36,362  
Non riesco a trovarci un senso.

71

00:11:40,741 --> 00:11:43,994  
Credo che dovresti chiederti il perché.

72

00:11:48,332 --> 00:11:49,333  
Cosa vuoi dire?

73

00:11:52,044 --> 00:11:53,212  
Beh, io credo...

74

00:11:56,257 --> 00:11:58,342  
che dovresti fare delle domande.

75

00:12:00,136 --> 00:12:03,723  
Senza avere paura  
delle risposte che potresti trovare.

76

00:12:07,393 --> 00:12:08,477  
Perché...

77

00:12:10,229 --> 00:12:11,897  
il ragazzo che ho conosciuto

78



00:12:13,315 --> 00:12:15,443  
viveva per te.

79

00:12:17,653 --> 00:12:20,072  
E avrebbe trovato il modo di tornare qui.

80

00:12:25,244 --> 00:12:26,829  
E so anche che...

81

00:12:28,247 --> 00:12:30,040  
quando qualcosa non quadra,

82

00:12:32,793 --> 00:12:34,420  
di solito c'è un motivo.

83

00:13:31,894 --> 00:13:32,895  
Numero sette.

84

00:13:34,104 --> 00:13:37,024  
Tesoro, credo sia il caso di andare.

85

00:13:37,107 --> 00:13:38,317  
Ancora un po'.

86

00:13:39,151 --> 00:13:41,654  
Devo fare pipì  
e ci sono i The Cardinals...

87

00:13:41,737 --> 00:13:43,823  
E va bene. Puoi...

88

00:13:45,533 --> 00:13:47,117  
Puoi contarmi queste?

89

00:13:57,044 --> 00:13:58,712  
È quello che penso?

90

00:13:59,338 --> 00:14:00,297  
Ancora meglio.

91

00:14:04,260 --> 00:14:05,261

È mia madre.

92

00:14:06,011 --> 00:14:07,221  
È di tua madre?

93

00:14:08,430 --> 00:14:09,682  
No, è mia madre,

94

00:14:10,224 --> 00:14:11,892  
pietrificata e compressa,

95

00:14:12,601 --> 00:14:14,520  
avvolta al tuo dito per la vita.

96

00:14:18,691 --> 00:14:19,692  
Provatela.

97

00:14:22,278 --> 00:14:23,445  
Sam...

98

00:14:27,116 --> 00:14:28,450  
mi preoccupa il gioco.

99

00:14:28,993 --> 00:14:30,619  
Credo tu abbia un problema.

100

00:14:31,120 --> 00:14:32,246  
Non essere sciocca.

101

00:14:32,621 --> 00:14:34,832  
Sei sempre qui e non fai che perdere.

102

00:14:35,749 --> 00:14:37,543  
Perché non sai come funziona.

103

00:14:39,169 --> 00:14:41,088  
Ok, non preoccuparti.

104

00:14:41,589 --> 00:14:43,132  
Ho tutto sotto controllo.

105

00:14:44,425 --> 00:14:45,676  
Sam Dermody.

106

00:14:46,969 --> 00:14:50,681  
La dichiaro in arresto  
per complicità nel riciclaggio di denaro.

107

00:14:51,181 --> 00:14:52,600  
Questa è follia.

108

00:14:54,351 --> 00:14:56,061  
Tesoro, è assurdo, ok?

109

00:14:56,145 --> 00:14:59,356  
- Può davvero farlo?  
- Certo che posso farlo.

110

00:15:03,319 --> 00:15:04,945  
È solo un malinteso.

111

00:15:08,741 --> 00:15:10,826  
Beh, devo snellire la procedura.

112

00:15:12,745 --> 00:15:15,956  
Se avessi tempo,  
passerei attraverso i canali giusti.

113

00:15:19,627 --> 00:15:23,422  
Perché crede che possa farle avere subito  
una licenza per casinò?

114

00:15:23,797 --> 00:15:26,592  
Perché ha accettato di incontrarmi.

115

00:15:30,137 --> 00:15:31,472  
Mi sbaglio, forse?

116

00:15:34,725 --> 00:15:38,687  
Credo che Marty e Wendy stiano  
per perdere il controllo del casinò.

117

00:15:40,773 --> 00:15:41,941  
E perché lo pensa?

118

00:15:42,316 --> 00:15:44,693  
Devo mantenere il segreto professionale,

119

00:15:44,777 --> 00:15:48,781  
ma diciamo che sono sicura  
che c'è da sbrigarsi.

120

00:15:49,490 --> 00:15:51,700  
Non appoggio giochi di potere a caso.

121

00:15:51,784 --> 00:15:55,204  
Ed è giusto. Lei percepisce  
l'1,5% dei profitti del casinò

122

00:15:55,287 --> 00:15:56,538  
come socio silenzioso

123

00:15:57,164 --> 00:15:58,999  
e questo, se non sbaglio,

124

00:15:59,875 --> 00:16:02,544  
la aiuta a sostenere  
il resto dei suoi affari.

125

00:16:04,672 --> 00:16:07,216  
So che sa come badare ai propri interessi.

126

00:16:10,177 --> 00:16:12,304  
Lei non sembra una tipa da Ozark.

127

00:16:13,013 --> 00:16:14,390  
O ti adatti o muori.

128

00:16:16,517 --> 00:16:18,060  
Va bene, supponiamo che...

129

00:16:20,479 --> 00:16:24,984  
riesca a convincere la commissione  
a darle una licenza.

130

00:16:25,401 --> 00:16:26,694  
Se succedesse,

131

00:16:27,236 --> 00:16:29,446  
il mio hotel e centro commerciale...

132

00:16:29,530 --> 00:16:30,864  
Vedrebbero la luce.

133

00:16:41,917 --> 00:16:44,920  
Sappiamo entrambi quanto l'hanno fottuta.

134

00:16:55,723 --> 00:16:57,141  
Sarà fiera di se stessa.

135

00:16:57,766 --> 00:16:59,893  
Non so. Dipende. Qual è l'argomento?

136

00:17:00,853 --> 00:17:04,023  
Cosa diranno i suoi capi  
quando rilascerà Sam Dermody

137

00:17:04,106 --> 00:17:06,358  
perché non ha prove contro di lui?

138

00:17:06,859 --> 00:17:09,153  
Credo che lo usi per riciclare denaro.

139

00:17:09,278 --> 00:17:12,990  
E io che lei usi lui  
per mettere pressione su di me. Sì.

140

00:17:13,949 --> 00:17:18,454  
E credo anche che non le importi più  
di chi spaventa, di chi ferisce.

141

00:17:18,537 --> 00:17:20,914  
Proprio come l'agente Evans.

142

00:17:21,331 --> 00:17:22,332

O Petty.

143

00:17:23,625 --> 00:17:28,213  
Non le importa delle vite che distrugge  
o se usa accuse inventate.

144

00:17:29,339 --> 00:17:31,425  
Non faccia il moralista con me.

145

00:17:31,508 --> 00:17:34,803  
- Non è illegale perdere in un casinò.  
- No, infatti.

146

00:17:35,471 --> 00:17:36,847  
Il riciclaggio, però...

147

00:17:37,389 --> 00:17:38,766  
Ha scelto questo lavoro

148

00:17:40,434 --> 00:17:42,686  
per fare del bene, no?

149

00:17:42,770 --> 00:17:45,439  
Eppure, io le ho fornito

150

00:17:45,939 --> 00:17:50,486  
informazioni concrete su casi interessanti  
e lei non le ha accettate.

151

00:17:50,861 --> 00:17:52,529  
Ha pensato al perché?

152

00:17:54,073 --> 00:17:55,866  
Non mi farò compromettere da lei.

153

00:17:55,949 --> 00:17:59,161  
Non riguarda me  
e non dovrebbe riguardare nemmeno lei.

154

00:17:59,244 --> 00:18:04,750  
Il punto è che insieme dovremmo provare  
a fare tutto il bene che riusciamo a fare.

155

00:18:05,667 --> 00:18:09,046  
Il suo capo lo capisce,  
ma lei si crede superiore.

156

00:18:09,838 --> 00:18:12,049  
Trascina via Sam. E per cosa?

157

00:18:12,758 --> 00:18:17,262  
Lei sta aspettando che il mondo cambi  
per adattarsi al suo sistema di valori,

158

00:18:17,346 --> 00:18:19,264  
e questo non succederà mai.

159

00:18:19,723 --> 00:18:22,893  
Quello che accadrà  
è che perderà il lavoro.

160

00:18:23,936 --> 00:18:24,770  
Ma,

161

00:18:25,062 --> 00:18:26,021  
almeno,

162

00:18:26,772 --> 00:18:27,898  
avrà avuto ragione.

163

00:19:01,557 --> 00:19:02,432  
Connor?

164

00:19:03,559 --> 00:19:04,434  
Connor?

165

00:19:05,894 --> 00:19:06,854  
Oddio.

166

00:19:07,354 --> 00:19:08,355  
Eccoti qui.

167

00:19:09,148 --> 00:19:11,483

Non puoi allontanarti così.

168

00:19:12,067 --> 00:19:13,694  
Stavo morendo di paura.

169

00:19:14,486 --> 00:19:15,612  
Stai bene?

170

00:20:46,328 --> 00:20:47,204  
Mamma!

171

00:20:49,373 --> 00:20:50,415  
Ehi.

172

00:20:52,334 --> 00:20:53,168  
Ciao.

173

00:20:59,633 --> 00:21:02,970  
- Ciao, tesoro.  
- Resti a casa, ora?

174

00:21:08,350 --> 00:21:09,351  
Sì.

175

00:21:11,103 --> 00:21:12,354  
Cosa farai con Helen?

176

00:21:16,066 --> 00:21:17,067  
Cosa vuoi dire?

177

00:21:17,818 --> 00:21:19,278  
Ha ucciso tuo fratello.

178

00:21:19,695 --> 00:21:21,738  
Jonah, lasciamo che tua madre

179

00:21:22,406 --> 00:21:24,616  
si sistemi un attimo.

180

00:21:25,033 --> 00:21:26,535  
Helen è la nostra socia.



181

00:21:28,912 --> 00:21:30,497  
Dobbiamo lavorare con lei.

182

00:21:32,416 --> 00:21:34,918  
- Dimenticandoci di Ben?  
- Certo che no.

183

00:21:35,210 --> 00:21:36,253  
E quindi?

184

00:21:36,336 --> 00:21:39,423  
- Cerchiamo di tornare alla normalità.  
- "Normalità"?

185

00:21:40,048 --> 00:21:41,925  
- Ben è morto!  
- Jonah...

186

00:21:42,050 --> 00:21:45,512  
Sì, è morto. Continuerete  
a lavorare per chi l'ha ucciso?

187

00:21:47,431 --> 00:21:49,891  
Non abbiamo controllo sulla cosa.

188

00:21:50,642 --> 00:21:51,852  
Io vi odio!

189

00:21:52,936 --> 00:21:53,979  
Non dire così.

190

00:21:54,062 --> 00:21:57,149  
Non c'è niente di normale  
in ciò che facciamo.

191

00:21:59,443 --> 00:22:00,902  
E tu perché stai zitta?

192

00:22:49,576 --> 00:22:51,828  
Gli serve tempo. Ok?

193

00:23:01,463 --> 00:23:02,422  
Serve a tutti.

194

00:23:24,486 --> 00:23:26,196  
Cosa cazzo ti è preso?

195

00:23:34,413 --> 00:23:36,832  
- Helen è un'assassina.  
- Lo so.

196

00:23:40,335 --> 00:23:43,422  
- E non ti importa?  
- Certo che mi importa.

197

00:23:44,423 --> 00:23:47,676  
Ma non puoi trattare mamma così.  
È a pezzi.

198

00:23:50,178 --> 00:23:51,179  
Bene.

199

00:23:52,472 --> 00:23:55,142  
Sai che non si può  
cancellare tutto per magia.

200

00:24:01,773 --> 00:24:02,774  
Mi manca.

201

00:24:03,316 --> 00:24:04,317  
Lo so.

202

00:24:06,445 --> 00:24:08,822  
Tu capisci queste cose meglio di me.

203

00:24:10,240 --> 00:24:15,287  
E ti ho sempre invidiato per questo,  
ma ora è fondamentale rimanere uniti.

204

00:24:17,497 --> 00:24:19,249  
Tu volevi emanciparti.

205

00:24:23,670 --> 00:24:25,297  
Sì, ma sono tornata.

206  
00:24:26,631 --> 00:24:27,757  
Non avresti dovuto.

207  
00:24:29,009 --> 00:24:30,343  
Vaffanculo.

208  
00:24:54,075 --> 00:24:55,785  
Quando torneranno in Messico?

209  
00:24:56,453 --> 00:24:58,955  
Quando sarà sicuro. Presto, mai.

210  
00:25:00,582 --> 00:25:02,918  
Non sei tornata subito. Dove sei stata?

211  
00:25:06,087 --> 00:25:07,130  
Da nessuna parte.

212  
00:25:08,715 --> 00:25:10,884  
Beh, non è possibile, no?

213  
00:25:13,929 --> 00:25:16,056  
Dovevo chiarirmi le idee.

214  
00:25:17,182 --> 00:25:18,183  
E ora lo sono?

215  
00:25:18,808 --> 00:25:21,019  
- Chiare?  
- Ciò che è chiaro

216  
00:25:21,102 --> 00:25:25,232  
è il nostro impegno  
ad andare avanti in modo pacifico.

217  
00:25:26,691 --> 00:25:27,734  
È vero?

218

00:25:32,489 --> 00:25:33,990  
Sono pronta per lavorare.

219  
00:25:36,826 --> 00:25:37,911  
Mi fa piacere.

220  
00:25:40,747 --> 00:25:41,748  
Davvero?

221  
00:25:42,332 --> 00:25:43,208  
Sì.

222  
00:25:44,417 --> 00:25:47,295  
Quindi, a dimostrazione della sua fiducia,

223  
00:25:49,548 --> 00:25:54,386  
il mio cliente vuole diversificare  
il controllo dei beni dei figli tra noi.

224  
00:25:55,470 --> 00:25:56,429  
Cosa significa?

225  
00:25:56,805 --> 00:26:00,016  
Che dovrei diventare  
la firmataria delle Imprese Byrde.

226  
00:26:08,567 --> 00:26:10,360  
Mi serve la certezza

227  
00:26:10,443 --> 00:26:14,197  
che la licenza per casinò  
rimarrà solo a nome nostro.

228  
00:26:15,115 --> 00:26:18,785  
Non mi interessa essere sulla licenza.

229  
00:26:21,079 --> 00:26:22,247  
Allora, va bene.

230  
00:26:23,373 --> 00:26:25,333  
So quanto avete sacrificato.

231

00:26:28,128 --> 00:26:29,462  
Ci farà uccidere.

232

00:26:29,546 --> 00:26:31,464  
- Che follia.  
- Non è una follia.

233

00:26:31,548 --> 00:26:33,341  
- Non darmi della pazza.  
- Ok.

234

00:26:33,925 --> 00:26:35,176  
Me lo sento.

235

00:26:35,343 --> 00:26:38,430  
- Dimmi perché dovrebbe.  
- Non si fida di me.

236

00:26:39,014 --> 00:26:42,642  
Tuo fratello è morto.  
Non potevi fare sacrificio più grande.

237

00:26:42,726 --> 00:26:44,769  
- L'ha detto.  
- È una strategia.

238

00:26:44,853 --> 00:26:47,814  
Si occupa di scartoffie  
per un boss stressato

239

00:26:47,897 --> 00:26:49,983  
a cui hanno ucciso mezza famiglia.

240

00:26:50,066 --> 00:26:53,236  
- L'ho sentito nella sua voce.  
- Sei solo sconvolta.

241

00:26:53,320 --> 00:26:56,156  
È che non crede che non ci vendicheremo.

242

00:26:56,531 --> 00:26:57,866  
Lei lo farebbe.

243

00:26:57,949 --> 00:27:02,454  
Non concepisce che io non condivida  
la sua visione perversa del mondo.

244

00:27:02,537 --> 00:27:04,331  
Fai dei respiri profondi.

245

00:27:04,414 --> 00:27:05,874  
Facciamo... Dai.

246

00:27:05,957 --> 00:27:08,501  
Te lo dico io. Ci farà uccidere.

247

00:27:10,920 --> 00:27:11,880  
Ne sono certa.

248

00:27:16,718 --> 00:27:18,011  
Vuoi fregarla?

249

00:27:18,094 --> 00:27:21,306  
Diciamo a Navarro  
del sacrificio fatto per lui,

250

00:27:21,389 --> 00:27:24,059  
così che non pensi  
che non gli siamo leali.

251

00:27:27,520 --> 00:27:28,355  
Lo faccio io?

252

00:27:29,022 --> 00:27:29,898  
No.

253

00:27:32,192 --> 00:27:33,318  
Devo farlo io.

254

00:27:48,083 --> 00:27:49,125  
Wendy Byrde.

255

00:27:52,003 --> 00:27:53,380

Volevo solo dirle

256

00:27:53,838 --> 00:27:55,799  
che mi dispiace

257

00:27:56,675 --> 00:27:57,884  
per la sua ragazza.

258

00:27:59,427 --> 00:28:00,428  
Grazie.

259

00:28:00,929 --> 00:28:04,265  
Ho visto i suoi figli da Helen.  
Stavano bene.

260

00:28:07,102 --> 00:28:09,521  
Qual è il vero motivo di questa chiamata?

261

00:28:13,108 --> 00:28:14,359  
È successa una cosa

262

00:28:17,696 --> 00:28:19,364  
e pensavamo dovesse saperlo.

263

00:28:20,949 --> 00:28:22,075  
Ti ascolto.

264

00:28:25,662 --> 00:28:26,663  
Mio fratello,

265

00:28:27,831 --> 00:28:30,250  
Ben, era ospite da noi e...

266

00:28:31,918 --> 00:28:35,547  
ha assistito al rapimento di Marty,  
quand'è venuto in Messico.

267

00:28:37,340 --> 00:28:40,969  
Abbiamo provato a tenergli segreta  
la realtà della situazione,

268

00:28:41,052 --> 00:28:42,679  
ma sapeva troppo.

269  
00:28:46,015 --> 00:28:46,975  
E?

270  
00:28:49,644 --> 00:28:52,063  
Mio fratello aveva una malattia mentale.

271  
00:28:53,648 --> 00:28:55,483  
Poteva diventare un problema

272  
00:28:56,443 --> 00:28:59,112  
e un pericolo per la sua operazione.

273  
00:29:03,533 --> 00:29:05,201  
E così l'hai fatto uccidere.

274  
00:29:07,412 --> 00:29:08,329  
Sì.

275  
00:29:11,416 --> 00:29:14,377  
E ora vuoi che io sappia  
che mi sei stata leale.

276  
00:29:21,718 --> 00:29:22,594  
Esatto.

277  
00:29:26,931 --> 00:29:28,725  
Cosa ti aspetti da me, Wendy?

278  
00:29:30,101 --> 00:29:31,436  
Vuoi che ti abbracci?

279  
00:29:31,519 --> 00:29:34,439  
Che ti stringa al petto  
come se fossimo parenti?

280  
00:29:39,319 --> 00:29:41,196  
Volevo che lo sentisse da me.

281



00:29:42,655 --> 00:29:44,282  
Pensavamo dovesse saperlo.

282

00:29:45,867 --> 00:29:47,327  
Hai fatto il necessario.

283

00:29:48,328 --> 00:29:50,079  
Non devo essertene grato.

284

00:29:58,087 --> 00:29:59,756  
Dimmi cos'è successo a Ben.

285

00:30:00,131 --> 00:30:02,675  
- Lo sai.  
- No, voglio sentirlo da Wendy.

286

00:30:08,181 --> 00:30:09,599  
Ci hanno rintracciati.

287

00:30:10,558 --> 00:30:13,269  
Non so come. Forse Ben ha detto qualcosa.

288

00:30:14,771 --> 00:30:17,148  
So solo che il sicario di Helen...

289

00:30:19,275 --> 00:30:22,821  
l'ha fatto entrare in macchina  
minacciandolo con una pistola.

290

00:30:25,448 --> 00:30:26,783  
Davanti a testimoni?

291

00:30:32,080 --> 00:30:33,331  
Non c'era nessuno.

292

00:30:35,250 --> 00:30:36,584  
Molto comodo.

293

00:30:39,546 --> 00:30:41,339  
Che cosa vuoi da me?

294

00:30:42,799 --> 00:30:45,301  
Voglio che tu la smetta di mentire

295  
00:30:45,593 --> 00:30:48,137  
e mi dica perché Ben è morto.

296  
00:30:48,930 --> 00:30:52,016  
È morto  
perché l'hai tirato fuori dall'ospedale,

297  
00:30:52,141 --> 00:30:53,434  
dov'era al sicuro.

298  
00:30:54,018 --> 00:30:56,938  
È morto  
perché pensavi di conoscerlo meglio tu

299  
00:30:57,021 --> 00:31:00,525  
dopo due cazzo di mesi  
che non io dopo tutta la sua vita!

300  
00:31:00,942 --> 00:31:01,860  
Wendy.

301  
00:31:02,735 --> 00:31:04,821  
L'hai ucciso tu, cazzo.

302  
00:31:05,488 --> 00:31:07,991  
Ti ho supplicato di lasciarlo stare.

303  
00:31:11,703 --> 00:31:12,704  
Tu lo sapevi?

304  
00:31:19,419 --> 00:31:20,920  
Era tuo fratello, cazzo.

305  
00:31:21,004 --> 00:31:23,548  
Non guardarmi con quella faccia schifata.

306  
00:31:24,215 --> 00:31:26,551  
Ho passato tutta la vita a proteggerlo!

307

00:31:26,634 --> 00:31:28,136  
Questa volta è colpa tua.

308

00:31:28,720 --> 00:31:29,971  
Sei stata tu.

309

00:31:31,723 --> 00:31:33,266  
L'hai guardato morire?

310

00:31:33,641 --> 00:31:37,854  
O sei stata troppo cacasotto,  
come con mio padre?

311

00:31:42,817 --> 00:31:44,903  
Ti abbiamo salvata da quel posto.

312

00:31:45,945 --> 00:31:47,864  
Ti abbiamo accolta in famiglia

313

00:31:47,947 --> 00:31:50,700  
e tu sei ancora  
troppo stupida per ascoltarci.

314

00:32:02,378 --> 00:32:04,130  
Mi licenzio.

315

00:32:04,839 --> 00:32:06,799  
Perché è tutta colpa degli altri?

316

00:32:07,550 --> 00:32:08,676  
E i tuoi zii?

317

00:32:08,760 --> 00:32:11,846  
Anche quello è colpa degli altri  
o li hai uccisi tu?

318

00:32:11,971 --> 00:32:13,723  
Stiamo tutti esagerando.

319

00:32:13,806 --> 00:32:17,018  
No, io ho chiuso, cazzo! Ho chiuso, Marty.

320  
00:32:19,062 --> 00:32:21,481  
Non puoi licenziarti da un cartello.

321  
00:32:21,564 --> 00:32:24,609  
Cosa cazzo vorresti farmi?

322  
00:32:25,443 --> 00:32:26,486  
Uccidermi?

323  
00:32:27,070 --> 00:32:28,905  
Maledetta troia senza scrupoli.

324  
00:32:31,866 --> 00:32:34,202  
Ho detto che mi licenzio.

325  
00:32:42,126 --> 00:32:43,044  
Ruth.

326  
00:32:43,544 --> 00:32:46,631  
Dai, Ruth. Non fare così.  
Sistemiamo le cose.

327  
00:32:46,714 --> 00:32:50,551  
Sono grata per quanto hai fatto  
per me, ma non sono tua figlia.

328  
00:32:50,927 --> 00:32:53,221  
Non devo restare nella tua merda!

329  
00:33:21,582 --> 00:33:22,917  
Non ce la faccio più.

330  
00:33:47,900 --> 00:33:48,818  
Ok.

331  
00:33:56,117 --> 00:33:57,827  
Cosa facciamo? Vuoi scappare?

332  
00:33:58,202 --> 00:33:59,203  
Vuoi...

333

00:33:59,704 --> 00:34:02,206  
accettare l'accordo? Dimmi cosa ti serve.

334

00:34:10,757 --> 00:34:12,842  
Ho fatto tutto per niente.

335

00:34:19,140 --> 00:34:20,433  
I ragazzi sono vivi.

336

00:34:23,019 --> 00:34:24,228  
E ci vogliono bene,

337

00:34:24,812 --> 00:34:26,064  
nonostante tutto.

338

00:34:30,610 --> 00:34:35,490  
Al ristorante, ho chiesto a Ben  
dove si vedeva fra cinque anni.

339

00:34:38,785 --> 00:34:40,161  
Perché l'ho fatto?

340

00:34:40,578 --> 00:34:42,622  
Tesoro, coraggio.

341

00:34:42,747 --> 00:34:46,375  
- Avevo già fatto la telefonata.  
- Non farti questo.

342

00:34:47,418 --> 00:34:50,671  
- Eravamo a quattro ore da Knoxville.  
- Senti...

343

00:34:53,174 --> 00:34:55,760  
se non l'avessimo fatto, tu saresti morta.

344

00:34:56,177 --> 00:34:57,178  
E anche io.

345

00:34:59,097 --> 00:35:01,099

Jonah e Charlotte sarebbero morti.

346

00:35:04,435 --> 00:35:06,562  
Sono solo storie che ci raccontiamo.

347

00:35:07,438 --> 00:35:08,940  
No, è...

348

00:35:11,275 --> 00:35:13,778  
È la verità. La nostra verità.

349

00:35:23,037 --> 00:35:25,373  
Pensi mai al bambino che abbiamo perso?

350

00:35:30,419 --> 00:35:31,254  
No.

351

00:35:38,094 --> 00:35:40,429  
Jonah sarebbe stato il figlio di mezzo.

352

00:35:43,266 --> 00:35:44,267  
Chissà...

353

00:35:46,853 --> 00:35:50,106  
Chissà se sarebbe stato  
così curioso del mondo

354

00:35:51,399 --> 00:35:54,402  
o se si sarebbe concentrato  
su quel bambino.

355

00:35:56,279 --> 00:35:57,405  
E Charlotte...

356

00:36:00,116 --> 00:36:02,618  
sarebbe dovuta diventare più responsabile.

357

00:36:02,869 --> 00:36:03,828  
Wendy...

358

00:36:07,957 --> 00:36:09,292

non puoi sparire.

359

00:36:10,376 --> 00:36:12,378  
Hai capito? Non lo permetterò.

360

00:36:14,839 --> 00:36:15,756  
Ok?

361

00:36:17,216 --> 00:36:18,301  
Avevi ragione.

362

00:36:20,761 --> 00:36:22,180  
Quando volevi scappare.

363

00:36:24,849 --> 00:36:26,976  
No. Non saremmo mai stati al sicuro.

364

00:36:29,937 --> 00:36:31,314  
Devi alzarti dal letto.

365

00:36:33,441 --> 00:36:35,526  
Forza. Sei tornata per un motivo.

366

00:36:38,779 --> 00:36:40,239  
Ho finito la vodka.

367

00:36:45,786 --> 00:36:47,288  
- Dico davvero.  
- Anch'io.

368

00:36:47,830 --> 00:36:48,789  
Coraggio.

369

00:36:55,713 --> 00:36:57,215  
Cosa diavolo faremo?

370

00:37:05,223 --> 00:37:07,600  
Ricicliamo per un cartello messicano.

371

00:37:12,021 --> 00:37:13,147  
Non è divertente.

372

00:37:13,648 --> 00:37:15,566

Il tuo piano era corretto.

373

00:37:16,150 --> 00:37:18,569

La nostra sicurezza è legata a Navarro.

374

00:37:19,445 --> 00:37:22,073

Diamogli un futuro e lui lo darà a noi.

375

00:37:22,156 --> 00:37:25,034

Dobbiamo soltanto  
andare ancora più a fondo.

376

00:37:30,581 --> 00:37:31,624

Possiamo farlo.

377

00:37:32,583 --> 00:37:34,126

E tu l'hai reso possibile.

378

00:37:35,086 --> 00:37:37,213

Devi solo alzarti dal letto, tesoro.

379

00:38:00,194 --> 00:38:02,446

Volevo che lo sapessi da me.

380

00:38:02,780 --> 00:38:04,407

Mi sono licenziata.

381

00:38:05,241 --> 00:38:08,995

Mi hai portato via tanto,  
ma non ce l'ho con te.

382

00:38:09,704 --> 00:38:10,955

Non voglio niente.

383

00:38:11,038 --> 00:38:15,042

Non me la prenderò con voi  
e non sono una spia del cazzo.

384

00:38:16,794 --> 00:38:17,962



Però ho chiuso.

385

00:38:23,050 --> 00:38:26,345  
Senza Marty e Wendy,  
torneresti a lavorare per me?

386

00:38:31,642 --> 00:38:32,768  
Sai dove trovarmi.

387

00:38:41,110 --> 00:38:43,446  
Pensi davvero che chiuderà con i Byrde?

388

00:38:45,740 --> 00:38:47,742  
Non vedo come possa restare.

389

00:38:50,036 --> 00:38:51,329  
Per via del fratello?

390

00:38:53,622 --> 00:38:55,750  
E perché, quando l'hanno pestata,

391

00:38:57,710 --> 00:38:59,670  
doveva essere intoccabile,

392

00:38:59,754 --> 00:39:03,466  
ma loro si sono rifiutati  
di farla pagare a Frank Jr.

393

00:39:03,632 --> 00:39:05,426  
anche se l'aveva quasi uccisa.

394

00:39:07,762 --> 00:39:09,180  
Oh, Cristo.

395

00:39:11,057 --> 00:39:13,309  
Che problemi ha quella gente, cazzo?

396

00:40:12,827 --> 00:40:13,702  
Buongiorno.

397

00:40:15,371 --> 00:40:16,372

Buongiorno.

398

00:41:04,420 --> 00:41:05,921  
Ehi! Ma che cazzo?

399

00:41:06,046 --> 00:41:07,173  
Ho una domanda:

400

00:41:07,256 --> 00:41:11,135  
ti piace picchiare a sangue le donne  
perché hai il cazzo piccolo?

401

00:41:11,218 --> 00:41:13,762  
- Non so di cosa parli.  
- Dove diavolo è?

402

00:41:13,846 --> 00:41:16,265  
- Non so chi sei...  
- Oh, eccolo qui.

403

00:41:16,807 --> 00:41:19,226  
Il tuo cane lo usa come stuzzicadenti?

404

00:41:19,935 --> 00:41:22,104  
No. Ok, ho capito.

405

00:41:22,480 --> 00:41:23,647  
Parli di Ruth.

406

00:41:23,731 --> 00:41:26,692  
Quindi ti ricordi di averla pestata.

407

00:41:27,443 --> 00:41:29,945  
- Come ti ha fatto sentire?  
- Dispiaciuto.

408

00:41:30,821 --> 00:41:32,615  
Mi dispiace averla ferita.

409

00:41:33,908 --> 00:41:34,825  
Bene.

410

00:41:49,507 --> 00:41:51,592

- Pronto?

- Non l'hai saputo da me.

411

00:41:53,093 --> 00:41:54,053

D'accordo.

412

00:41:55,804 --> 00:41:59,099

Hanno emesso

una licenza per casinò per Helen Pierce

413

00:41:59,183 --> 00:42:01,227

a nome delle Imprese Byrde.

414

00:42:04,730 --> 00:42:05,814

Cazzo.

415

00:42:07,900 --> 00:42:09,652

Sembra che tu non lo sapessi.

416

00:42:12,988 --> 00:42:14,114

Ne sei sicuro?

417

00:42:14,448 --> 00:42:15,407

Sì.

418

00:42:15,699 --> 00:42:19,453

Se c'è del dissenso tra le tue fila,

419

00:42:20,120 --> 00:42:22,706

ti suggerisco di agire molto cautamente.

420

00:42:26,710 --> 00:42:27,711

Grazie, Jim.

421

00:42:30,297 --> 00:42:31,298

Va tutto bene?

422

00:42:34,677 --> 00:42:35,803

Sta succedendo.

423

00:42:36,303 --> 00:42:38,722  
Helen ha la licenza. Agirà contro di noi.

424

00:42:44,353 --> 00:42:47,856  
E se riesce a convincere Navarro  
a non fidarsi di noi...

425

00:42:49,942 --> 00:42:51,026  
Cosa? Siamo morti?

426

00:42:52,361 --> 00:42:54,738  
No. Non lo permetteremmo mai, tesoro.

427

00:42:55,739 --> 00:42:58,200  
Direbbe di tutto per mettercelo contro.

428

00:42:58,284 --> 00:43:01,245  
È teso  
come una corda di violino, si sentiva.

429

00:43:03,747 --> 00:43:06,292  
Dobbiamo diventare più preziosi per lui.

430

00:43:08,377 --> 00:43:11,338  
Abbiamo preso un casinò  
e io gli riciclo i soldi.

431

00:43:13,299 --> 00:43:16,594  
Potremmo offrirvi di tenere i suoi figli.

432

00:43:19,013 --> 00:43:20,681  
- Helen si opporrebbe.  
- Beh,

433

00:43:21,432 --> 00:43:22,975  
noi abbiamo dei figli qui.

434

00:43:23,350 --> 00:43:26,854  
Helen no. Così avrebbero compagnia.  
Sarebbe una vera casa.

435

00:43:26,937 --> 00:43:30,024  
È nel bel mezzo di una guerra  
e non si fida di noi.

436

00:43:30,107 --> 00:43:31,859  
Non ci darà i suoi figli.

437

00:43:35,738 --> 00:43:38,282  
Allora poniamo fine alla guerra per lui.

438

00:43:39,825 --> 00:43:41,327  
Ah, è così semplice?

439

00:43:42,286 --> 00:43:43,412  
L'ha detto Maya.

440

00:43:44,747 --> 00:43:47,833  
Se un cartello commette violenza  
sul suolo americano,

441

00:43:47,916 --> 00:43:50,586  
il governo manda delle truppe in risposta.

442

00:43:51,003 --> 00:43:52,546  
- I Lagunas...  
- È stato...

443

00:43:52,630 --> 00:43:55,007  
No, hanno ucciso gli uomini di Cosgrove.

444

00:43:56,008 --> 00:43:59,303  
Se passi l'informazione a Maya,  
attaccheranno i Lagunas.

445

00:43:59,386 --> 00:44:02,806  
Perché dovrebbe credermi  
se dico che sono stati i Lagunas?

446

00:44:06,018 --> 00:44:07,227  
Jonah ha un video.

447

00:44:14,068 --> 00:44:15,152

Cosa c'è?

448

00:44:17,321 --> 00:44:18,530  
Marty ce l'ha fatta.

449

00:44:18,947 --> 00:44:20,366  
L'FBI è dei nostri.

450

00:44:21,617 --> 00:44:22,618  
Cioè?

451

00:44:24,244 --> 00:44:25,371  
Sono...

452

00:44:25,746 --> 00:44:30,250  
Sono pronti a far intervenire l'esercito  
contro il cartello Lagunas.

453

00:44:31,877 --> 00:44:32,961  
Ma prima...

454

00:44:35,839 --> 00:44:37,049  
Cosa c'è, Wendy?

455

00:44:39,510 --> 00:44:41,261  
Vorrei delle assicurazioni.

456

00:44:42,930 --> 00:44:47,518  
- Non puoi avanzare pretese.  
- Nessuna pretesa.

457

00:44:48,102 --> 00:44:50,729  
Solo una richiesta.

458

00:44:50,979 --> 00:44:53,482  
Per renderci la vita più semplice.

459

00:44:54,525 --> 00:44:58,362  
Se mettiamo fine a questa guerra,

460

00:44:58,445 --> 00:45:00,364

vorremmo chiederle

461

00:45:02,950 --> 00:45:05,536  
di escludere Helen dalle Imprese Byrde.

462

00:45:10,708 --> 00:45:12,960  
Io gestisco i miei affari come voglio.

463

00:45:25,723 --> 00:45:26,724  
Cosa succede?

464

00:45:28,308 --> 00:45:30,644  
Cercano di non farci uccidere da Helen.

465

00:45:43,574 --> 00:45:46,160  
Mi sta dicendo che Marty Byrde accetta

466

00:45:46,243 --> 00:45:49,204  
di dichiarare  
che ricicla denaro per Navarro?

467

00:45:49,288 --> 00:45:53,792  
In cambio della protezione testimoni  
per lui e per la sua famiglia.

468

00:45:54,918 --> 00:45:58,714  
Dopo aver rifiutato l'offerta  
una dozzina di volte in passato?

469

00:45:58,797 --> 00:46:00,632  
Questa è la sua posizione ora.

470

00:46:06,722 --> 00:46:11,852  
Mi servirà una copia della confessione  
su carta intestata da fargli firmare.

471

00:46:13,312 --> 00:46:15,647  
Ho usato un software di riconoscimento.

472

00:46:15,731 --> 00:46:18,358  
Risultano noleggiate  
alla Hertz di St. Louis

473

00:46:18,442 --> 00:46:21,987  
dalla Bennet Industrial  
che, indagando un po' più a fondo,

474

00:46:22,070 --> 00:46:24,239  
è una sussidiaria della Ventrex Capital,

475

00:46:24,323 --> 00:46:26,158  
che ha sede a Panama

476

00:46:26,241 --> 00:46:28,911  
e i cui movimenti bancari  
sono un vicolo cieco

477

00:46:28,994 --> 00:46:30,412  
finché non si va a fondo

478

00:46:30,496 --> 00:46:33,373  
e si arriva a una compagnia  
con questo numero.

479

00:46:35,667 --> 00:46:37,795  
Se lo dà alla task force dell'FBI,

480

00:46:37,878 --> 00:46:40,714  
scommetto che scoprirà  
che è una società fantasma

481

00:46:40,798 --> 00:46:42,800  
del cartello Lagunas.

482

00:46:46,845 --> 00:46:48,222  
Come ha avuto il video?

483

00:46:49,598 --> 00:46:50,849  
Una soffiata anonima.

484

00:46:51,225 --> 00:46:54,812  
E non la preoccupa  
il suo conflitto di interessi?



485

00:46:56,438 --> 00:46:57,898  
Quale conflitto?

486

00:47:00,234 --> 00:47:01,860  
Sappiamo chi è il suo capo.

487

00:47:02,903 --> 00:47:05,239  
Come può lavorare per Navarro

488

00:47:05,322 --> 00:47:09,535  
e rappresentare Marty Byrde  
che testimonia contro Navarro?

489

00:47:10,369 --> 00:47:12,788  
I miei conflitti non sono affari dell'FBI

490

00:47:13,247 --> 00:47:15,249  
quanto i suoi non sono affar mio.

491

00:47:16,542 --> 00:47:21,463  
Il suo rapporto con l'agente Petty  
influisce su come gestisce il caso?

492

00:47:24,967 --> 00:47:27,010  
Prepari subito la confessione.

493

00:47:27,302 --> 00:47:29,012  
Perché sono solo fotogrammi?

494

00:47:29,388 --> 00:47:30,973  
È ciò che mi è stato dato.

495

00:47:33,267 --> 00:47:35,060  
Se vedessi il video completo,

496

00:47:35,352 --> 00:47:36,937  
non tagliato,

497

00:47:37,813 --> 00:47:40,732  
vedrei l'auto di Ruth Langmore  
parcheggiata qui?

498

00:47:43,694 --> 00:47:47,364  
Degli americani sono morti  
sul suolo USA per mano del cartello.

499

00:47:47,447 --> 00:47:49,783  
Questa ne è la prova, fa bene al mondo.

500

00:47:50,617 --> 00:47:51,952  
Fa bene a Navarro.

501

00:47:53,328 --> 00:47:56,164  
Se non lo dice ai suoi capi,  
la licenzieranno.

502

00:47:58,333 --> 00:47:59,501  
Ci penserò.

503

00:48:00,794 --> 00:48:01,837  
Va bene.

504

00:48:10,178 --> 00:48:12,514  
Mi serve che agisca subito.

505

00:48:15,058 --> 00:48:17,102  
O la mia famiglia verrà uccisa.

506

00:48:22,441 --> 00:48:23,901  
Ho detto che ci penserò.

507

00:49:10,238 --> 00:49:11,490  
Wyatt sta bene?

508

00:49:12,950 --> 00:49:14,785  
Sì, sta bene. Va tutto bene.

509

00:49:15,327 --> 00:49:16,244  
E allora?

510

00:49:17,621 --> 00:49:19,122  
Pensavo dovessi saperlo.

511

00:49:19,748 --> 00:49:22,459  
Ho sparato  
al cazzo di Frank Jr., stamattina.

512

00:49:23,794 --> 00:49:25,253  
Aspetta, cosa?

513

00:49:25,837 --> 00:49:26,797  
Stai scherzando?

514

00:49:26,880 --> 00:49:29,675  
Farò in modo  
che non ti si ritorca contro.

515

00:49:29,758 --> 00:49:33,428  
Non voglio aggiungere  
altro disagio alla tua vita.

516

00:49:36,056 --> 00:49:38,183  
Ho una proposta, se vuoi ascoltarla.

517

00:49:40,852 --> 00:49:43,271  
Vorrei che venissi a lavorare con me.

518

00:49:47,776 --> 00:49:50,696  
Al momento,  
non voglio lavorare con nessuno.

519

00:49:50,779 --> 00:49:51,822  
Senti,

520

00:49:52,155 --> 00:49:55,117  
posso insegnare a te e Wyatt  
tutto sui miei affari.

521

00:49:55,575 --> 00:49:56,618  
E poi,

522

00:49:57,119 --> 00:50:02,499  
è ora che capiate il valore  
del dare le cose alla gente di qui.

523

00:50:04,918 --> 00:50:06,003

Mi dispiace.

524

00:50:08,714 --> 00:50:10,632

Questo è un bel posto.

525

00:50:11,258 --> 00:50:12,759

È un buon inizio.

526

00:50:14,386 --> 00:50:17,889

Ma puoi elevarti  
senza voltare le spalle a ciò che è stato.

527

00:50:20,142 --> 00:50:21,184

Lo so.

528

00:50:22,936 --> 00:50:24,146

Lo immaginavo.

529

00:50:28,233 --> 00:50:30,193

Gli hai davvero sparato al cazzo?

530

00:50:31,737 --> 00:50:34,197

Ci ho messo un po' a trovarlo, prima.

531

00:50:36,908 --> 00:50:38,827

Sei davvero matta da legare.

532

00:50:46,209 --> 00:50:47,878

Beh, sali in macchina!

533

00:51:02,017 --> 00:51:03,727

Sono qui per Frank Cosgrove.

534

00:51:03,810 --> 00:51:04,853

Come si chiama?

535

00:51:06,521 --> 00:51:08,774

Ho informazioni su suo figlio.

536

00:51:31,296 --> 00:51:32,631  
Che informazioni hai?

537

00:51:39,930 --> 00:51:41,181  
Voglio che sia chiaro

538

00:51:41,681 --> 00:51:43,725  
che la ragazza non c'entra niente.

539

00:51:45,143 --> 00:51:48,188  
Ma sappiamo entrambi  
che tuo figlio se l'è meritato.

540

00:51:50,398 --> 00:51:52,359  
Io produco eroina

541

00:51:52,442 --> 00:51:55,237  
e mi servono dei distributori.

542

00:51:55,445 --> 00:51:58,156  
Se ci stai, facciamo a metà dei profitti.

543

00:51:58,240 --> 00:52:01,409  
Ho parlato con un'impresa edile

544

00:52:01,493 --> 00:52:05,705  
della costruzione di tre nuovi centri  
di trasformazione degli oppioidi,

545

00:52:05,789 --> 00:52:08,625  
per cercare di fare fronte a questa piaga.

546

00:52:09,543 --> 00:52:11,253  
Puoi costruirli tu.

547

00:52:11,837 --> 00:52:15,215  
Questo non ridarà il pisello a tuo figlio,

548

00:52:15,757 --> 00:52:18,802  
ma vi assicurerà  
milioni di dollari ogni anno.

549

00:52:19,928 --> 00:52:21,638  
E giustizia sarà stata fatta.

550

00:52:21,972 --> 00:52:22,889  
Oppure...

551

00:52:23,265 --> 00:52:27,477  
Entrambi abbiamo tanti uomini  
che lavorano per noi.

552

00:52:28,645 --> 00:52:31,439  
E, se vuoi iniziare una guerra,

553

00:52:32,149 --> 00:52:33,191  
sai dove vivo.

554

00:52:36,987 --> 00:52:38,822  
Hai tanto a cui pensare, lo so.

555

00:52:50,250 --> 00:52:53,003  
ANONIMO

556

00:52:57,090 --> 00:52:57,924  
Pronto?

557

00:52:58,925 --> 00:53:01,553  
Ho chiesto a Helen  
di tornare coi miei figli.

558

00:53:01,636 --> 00:53:03,805  
Battezzerò di nuovo il più piccolo.

559

00:53:04,514 --> 00:53:06,224  
Ci sarete anche tu e Marty.

560

00:53:07,517 --> 00:53:08,894  
Crede che sia sicuro?

561

00:53:12,647 --> 00:53:15,025  
Una macchina vi preleverà fra 15 minuti.

562

00:53:41,009 --> 00:53:43,094  
Partiamo tra dieci minuti.

563

00:53:52,938 --> 00:53:55,440  
- Ci sono bambini in casa.  
- Non m'importa!

564

00:53:59,778 --> 00:54:02,822  
Jonah, Erin mi ha detto  
che sei un bravo ragazzo.

565

00:54:03,406 --> 00:54:06,284  
- Smettila di parlare.  
- Ti sto dicendo che...

566

00:54:06,785 --> 00:54:08,912  
i bambini saranno qui a momenti.

567

00:54:11,289 --> 00:54:14,501  
Hai ucciso mio zio  
e ora stai cercando di uccidere noi.

568

00:54:14,584 --> 00:54:17,420  
I tuoi stanno per salire  
su un aereo con me.

569

00:54:17,504 --> 00:54:20,924  
Pensi che ci verrebbero,  
se pensassero che io...

570

00:54:21,007 --> 00:54:22,133  
Sta' zitta.

571

00:54:22,217 --> 00:54:24,803  
Pensa un attimo a te stesso, ok?

572

00:54:24,886 --> 00:54:28,640  
Il tuo futuro sarà finito  
non appena premerai il grilletto.

573

00:54:30,892 --> 00:54:32,602

Ok, va bene.

574

00:54:33,645 --> 00:54:34,729  
Sì, io...

575

00:54:37,816 --> 00:54:40,360  
ho fatto uccidere tuo zio. Era necessario,

576

00:54:40,443 --> 00:54:43,154  
perché avrebbe mandato  
a monte tutto, è vero.

577

00:54:45,824 --> 00:54:46,825  
Ma...

578

00:54:50,036 --> 00:54:51,871  
devi capire una cosa.

579

00:54:54,040 --> 00:54:57,544  
Tua madre mi ha dato il permesso.

580

00:54:58,837 --> 00:55:00,714  
No, stai mentendo.

581

00:55:01,006 --> 00:55:02,424  
Come li abbiamo trovati?

582

00:55:02,841 --> 00:55:04,634  
Aveva un telefono usa e getta.

583

00:55:04,968 --> 00:55:07,679  
Il telefono di tua madre  
era a Kansas City.

584

00:55:08,638 --> 00:55:10,849  
Come avremmo potuto sapere dov'erano

585

00:55:11,433 --> 00:55:13,810  
- se non ce l'avesse detto?  
- Stronzate!

586



00:55:13,893 --> 00:55:16,813  
Allora perché non è tornata a casa?

587

00:55:18,648 --> 00:55:21,860  
Forse non riusciva a guardarti in faccia

588

00:55:23,111 --> 00:55:24,362  
dopo quanto ha fatto?

589

00:55:26,406 --> 00:55:28,491  
Stai distorcendo la realtà.

590

00:55:31,328 --> 00:55:33,913  
Ben è stato cremato

591

00:55:34,539 --> 00:55:36,374  
dalle vostre pompe funebri.

592

00:55:37,083 --> 00:55:43,048  
Pensi che Nelson avrebbe restituito  
il corpo alla vostra famiglia

593

00:55:43,631 --> 00:55:47,302  
se tua madre non fosse stata coinvolta?

594

00:55:47,385 --> 00:55:48,678  
Devi tacere!

595

00:55:48,762 --> 00:55:51,264  
Ok, tu sei un ragazzo sveglio.

596

00:55:53,767 --> 00:55:54,768  
Ma sai

597

00:55:55,727 --> 00:55:58,063  
che è stata tua madre.

598

00:55:59,022 --> 00:56:01,358  
Ed è per questo che vuoi che io taccia.

599

00:56:05,612 --> 00:56:07,030

Mi dispiace per tuo zio.

600

00:56:08,323 --> 00:56:09,366  
Davvero.

601

00:56:10,533 --> 00:56:12,077  
E mi dispiace

602

00:56:12,702 --> 00:56:14,079  
che tu sia coinvolto.

603

00:56:14,746 --> 00:56:15,872  
E mi...

604

00:56:17,332 --> 00:56:20,126  
Mi dispiace per Erin. Mi dispiace...

605

00:56:22,837 --> 00:56:23,922  
per tante cose.

606

00:56:25,799 --> 00:56:27,634  
Ma questo non cambia la verità.

607

00:56:36,309 --> 00:56:37,310  
Ora...

608

00:56:40,730 --> 00:56:41,815  
io...

609

00:56:42,732 --> 00:56:44,150  
mi alzerò.

610

00:56:45,985 --> 00:56:47,028  
E...

611

00:56:48,238 --> 00:56:49,739  
andrò di sopra

612

00:56:50,740 --> 00:56:52,325  
a preparare i bambini

613

00:56:53,368 --> 00:56:55,161  
per riportarli dal padre.

614

00:57:28,570 --> 00:57:31,656  
- Quanto starete via?  
- Non lo so, non molto.

615

00:57:32,240 --> 00:57:33,992  
Va tutto bene, davvero.

616

00:57:34,492 --> 00:57:37,203  
Tieni d'occhio Jonah.  
Ha bisogno di sostegno.

617

00:57:37,537 --> 00:57:40,540  
Questa è per il mausoleo.  
Incrementi di 10.000\$.

618

00:57:40,623 --> 00:57:43,168  
- Ne devono perdere 9.000 ogni giorno.  
- Sì.

619

00:57:43,251 --> 00:57:45,003  
- Ruotali ogni tre.  
- Esatto.

620

00:57:45,086 --> 00:57:46,254  
Sì, ho capito.

621

00:57:49,757 --> 00:57:50,758  
Sono fiera di te.

622

00:58:16,534 --> 00:58:17,577  
Cosa ne pensi?

623

00:58:24,542 --> 00:58:26,252  
Penso che sia bellissimo.

624

00:58:51,027 --> 00:58:52,737  
Ha accettato l'accordo?

625

00:58:54,447 --> 00:58:56,491  
Di cosa sta parlando?

626

00:58:57,075 --> 00:59:01,371  
Il mio capo dice che testimonierà  
contro Navarro in cambio di protezione.

627

00:59:01,871 --> 00:59:04,082  
Ha preferito quell'accordo al mio?

628

00:59:04,999 --> 00:59:07,085  
Ha paura del carcere? È per Wendy?

629

00:59:10,755 --> 00:59:12,757  
Non è vero.

630

00:59:12,840 --> 00:59:15,343  
Non sto facendo quello che dicono.

631

00:59:16,761 --> 00:59:18,012  
Ok, bene.

632

00:59:18,096 --> 00:59:19,389  
Allora mi calmo.

633

00:59:19,472 --> 00:59:22,559  
Ma deve venire subito qui  
a chiarire le cose.

634

00:59:23,685 --> 00:59:26,479  
- Non posso farlo.  
- Deve.

635

00:59:27,230 --> 00:59:31,442  
Hanno la confessione scritta.  
Non devono diffondersi informazioni false.

636

00:59:32,068 --> 00:59:34,279  
Beh, sto per salire su un aereo.

637

00:59:36,990 --> 00:59:38,825  
Diretto in Messico?

638  
00:59:39,867 --> 00:59:40,868  
Marty?

639  
00:59:42,620 --> 00:59:46,332  
Marty, se quell'aereo  
va in Messico, non ci salga.

640  
00:59:48,918 --> 00:59:50,503  
Grazie per l'avvertimento.

641  
01:00:26,039 --> 01:00:27,165  
Possiamo partire.

642  
01:02:47,555 --> 01:02:48,431  
Benarrivati.

643  
01:02:50,933 --> 01:02:52,769  
Grazie per essere venuti.

644  
01:02:53,394 --> 01:02:55,354  
Spero abbiate fatto buon viaggio.

645  
01:03:05,239 --> 01:03:06,240  
Oggi...

646  
01:03:07,992 --> 01:03:10,411  
Beh, oggi è il nostro inizio.

**N** SERIES

**OZARK**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.